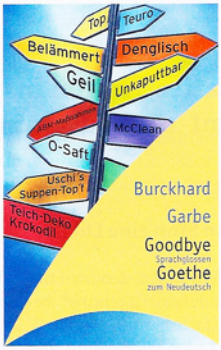
7 Das „schwarze Schaf“ im „Stillen Ozean“ – Richtig schreiben

7.1 Vom Wörterbuch zur Ratgeberliteratur – Rechtschreibproblemen begegnen



1 *Beschreibt die Buchtitel und ihre Gestaltung: Auf welche Inhalte lassen sie schließen? In welcher Absicht werden diese präsentiert?*

2 *Bücher wie die oben abgebildeten sind Verkaufsschlager in den Buchhandlungen: Sucht Erklärungen dafür. Welches Buch würde euch am ehesten interessieren?*

3 *Wo sucht ihr Rat, wenn ihr Probleme mit der Rechtschreibung habt?*

a) Tauscht eure Erfahrungen mit Wörterbüchern, Rechtschreibprogrammen und „persönlichen Beratern" aus.

b) Bringt verschiedene Wörterbücher oder andere Rechtschreibhilfen, die ihr regelmäßig verwendet, mit und vergleicht sie, z. B. anhand folgender Kriterien:

- *Aus welchem Jahr stammt das Buch oder Heft, die Software?*
- *Enthält es die „Amtlichen Regeln" oder eigene Regelformulierungen?*
- *Gibt es Erläuterungen zu den Regeln? Übungen? Wörterlisten?*
- *Wie ist das Lay-out? Gibt es eine farbliche Gestaltung?*

Zum Kaffeetrinken ins Stehcafé – Getrennt- und Zusammenschreibung

Bastian Sick

Dem Wahn Sinn eine Lücke

Da stehe ich nun in dem Laden, den man unter normalen Umständen als „Stehcafé" bezeichnen würde, und starre betroffen auf meinen Milchkaffee. Der Laden selbst nennt sich „Steh Café", in zwei Wörtern. Steh – gähnende Leere – Café. Ich habe versucht, mir einzureden, dass da früher mal ein Bindestrich war, der heruntergefallen ist. So etwas kommt ja vor. So wie auch Neonbuchstaben von Hotels und Geschäften gelegentlich mal ausfallen und man dann nur noch „OTEL" oder „OUTIQUE" liest und rasch weitergeht. Aber da war kein Bindestrich. Das „Steh Café" ist nie ein „Steh-Café" gewesen. Den Beweis liefert die Getränkekarte. Was da vor mir auf dem Tisch steht, ist laut Karte nämlich gar kein Milchkaffee, sondern ein „Milch Kaffee". Dabei wird auf einem kleinen Zettel im Schaufenster sogar noch eine „Tassekaffee" angeboten.

Ganz offensichtlich hat der Besitzer des Ladens ein Problem mit der Zusammen- und Getrenntschreibung. Und er ist bei weitem nicht der Einzige. Unsere Städte sind gepflastert mit zerrissenen Begriffen wie „Auto Wäsche", „Kosmetik Studio" und „Kunden Parkplatz". Ganz zu schweigen von den neuerdings überall zu findenden „Back Shops", die ausländischen Touristen immer wieder Rätsel aufgeben: Was soll das sein – ein „rückwärtiges Geschäft", ein „Hinterladen"? Ursprung dieses Auseinanderschreibungswahns ist die englische Sprache. Für Briten und US-Amerikaner ist es selbstverständlich, dass „service center", „car wash" und „book store" jeweils in zwei Wörtern geschrieben werden. In Deutschland, Österreich und der Schweiz [...] gelten andere Regeln als die englischen. Thank God! Doch die Sehnsucht nach internationalem Flair scheint übermächtig. [...]

Im Duden suchte man das Wort „Stehcafé" bis vor kurzem noch vergebens, obwohl es in der deutschen Schildersprache wirklich sehr häufig vorkommt. In der 23. Auflage steht es nun aber, und zwar zusammengeschrieben: Stehcafé. Wenn der unsägliche Trend der Auseinanderschreibung anhält, wird man in einer späteren Auflage vielleicht folgenden erweiterten Eintrag finden:

Stehcafé, das; -s, Plur. -s auch: Steh-Café, Steh Café, StehCafé (Schreibw. völlig beliebig. Macht doch, was ihr wollt!)

1 *Habt ihr selbst ähnliche Erfahrungen gemacht wie Bastian Sick? Sammelt Beispiele aus eurer Umgebung.*

2 *a) Paraphrasiert (▷S. 10) die Aussage der Textüberschrift mit eigenen Worten und erläutert ihre Wirkung.*
b) Mit welchen Mitteln gelingt es dem Autor, das Thema „Rechtschreibung" unterhaltsam zu präsentieren?

3 *a) Schlagt in einem aktuellen Wörterbuch nach, ob es Einträge für folgende im Text genannten Wörter gibt und wie diese dort lauten:*
Steh-Café, Milch Kaffee, Kosmetik Studio, Back Shop, service center.
b) Testet auch die Rückmeldungen, die ein Rechtschreibkorrekturprogramm bei Eingabe der Begriffe gibt.

! Zusammensetzungen aus Nomen und Nomen (z. B. „Körnerbrötchen"), Nomen und Adjektiven (z. B. „Schwarztee"), Nomen und Verbstamm (z. B. „Backform") sowie Nomen und Pronomen oder Partikeln (z. B. „Ichsucht" oder „Nichtraucher") werden zusammengeschrieben.

4 *Welche Erklärung gibt Bastian Sick für die häufig beobachtete falsche Getrenntschreibung? Nennt Gründe, die für diese Erklärung sprechen, sucht aber auch andere Erklärungsmöglichkeiten.*

5 *Zusammengesetzte Nomen sind nur ein Bereich der Getrennt- und Zusammenschreibung, der Probleme bereitet. Testet eure Sicherheit bei der Getrennt- und Zusammenschreibung von Verben und anderen Wortarten mit Hilfe des folgenden Textes.*
a) Schreibt die zusammengesetzten Verben und Wortgruppen mit Verben richtig in euer Heft.

Gegenüber von unserer Schule ist ein Stehcafé, da kann man prima nach Schulschluss noch k/Kaffee◎trinken und l/Leute◎treffen. Letztens hat meine Freundin Lisa dort einen süßen Typen kennen◎gelernt. Mit dem hat sie erst eine Stunde zusammen◎gehockt und herum◎gealbert, und dann sind sie auch noch spazieren◎gegangen. Als Lisa h/Heim◎gekommen ist, war das Essen natürlich kalt◎geworden, und ihre Mutter musste alles wieder warm◎machen und hat sie gleich zusammen◎gestaucht: Wenn Lisa sich nachmittags so lange herum◎treibe und ihre Hausaufgaben immer liegen◎blieben, wäre ja schon abzusehen, dass sie im Sommer sitzen◎bleibe. Lisa hat dann gleich h/Hausaufgaben◎gemacht und sogar ihr Zimmer s/Staub◎gesaugt, weil sie den Typen doch am nächsten Tag wieder◎sehen wollte. Aber der hat sie dann einfach sitzen◎lassen, beim k/Kaffee◎trinken, im Stehcafé.

b) Ordnet die fraglichen Verben den Regeln auf S. 138 zu.
c) Schlagt für die Fälle, die ihr keiner Regel zuordnen könnt, im Regelteil eines Wörterbuches nach.